

УДК 378.147:811.134.2

**Светлана Анатольевна Радькова,**  
*старший преподаватель кафедры иноязычной коммуникации  
Академия управления при Президенте Республики Беларусь, Минск,  
Беларусь  
radzkovasvet@mail.ru*

## ТЕХНОЛОГИЯ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

В статье рассматривается сущность технологии проектного обучения и ее роль в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Дается краткая характеристика основных этапов данной технологии на примере использования участниками проектных команд приемов метода «Шесть шляп мышления», предложенного Эдвардом де Боно, применяемых при разработке учебного проекта в области государственного управления и экономики, реализация которого осуществляется на занятиях по деловому испанскому языку.

*Ключевые слова:* технология проектного обучения; метод проектов; шесть шляп мышления; обучение иностранному языку; испанский для специальных целей; бизнес-испанский.

**Sviatlana A. Radzkova**

*Senior Lecturer at the Department of Foreign Language Communication  
Academy of Public Administration under the aegis of the President of the Republic of  
Belarus, Minsk, Republic of Belarus*

## PROJECT-BASED LEARNING IN TEACHING SPANISH FOR SPECIFIC PURPOSES

The article considers the essence of project-based learning and its role in the process of forming foreign language communicative competence. A brief description of the main stages of this technology is given on the example of using by the participants of project teams the techniques of the "Six Hats of Thinking" method proposed by Edward de Bono that is applied in the development of an educational project in the field of Public Administration and Economics, which is implemented in Business Spanish classes.

*Key words:* Project-based learning (PBL); project method; Six Thinking Hats; teaching a foreign language; Spanish for Specific Purposes; Spanish for Business.

Изучение испанского языка в системе высшего образования становится все более востребованным, что продиктовано изменением геополитической ситуации в сегодняшнем быстро меняющемся мире, укреплением торговых связей со странами испаноязычного мира, интенсификацией межкультурных контактов и обусловлено требованиями, предъявляемыми к специалистам управленческого профиля по владению навыками межкультурной деловой коммуникации для работы в условиях поликультурной среды.

Цель настоящей статьи состоит в освещении роли технологии проектного обучения студентов управленческих специальностей и ее практическом применении в процессе преподавания испанского языка для специальных целей в учреждениях высшего образования (УВО) лингвистического профиля.

Обучение языку профессии сегодня признано важнейшим аспектом лингводидактики. В современном мире профессиональная деятельность не может успешно развиваться, будучи замкнутой в национальные рамки: профессионалу необходимо постоянно совершенствоваться, знакомиться со специальной литературой, участвовать в совещаниях, поддерживать личные контакты. Работа в международных компаниях – это также повседневная реальность наших дней. Наиболее практичным решением проблемы деловых интернациональных контактов стало повсеместное использование английского языка. Тем не менее, испанский не только не уступает своих позиций, но и стремится расширить сферу применения во все новых областях профессионального общения [1, с. 7].

Понятие «язык для специальных целей» трактуется как организованный процесс реализации образовательного курса для будущих специалистов с целью формирования у них иноязычной коммуникативной компетенции

в профессиональной сфере [2, с. 37]. В современной испаноязычной лингвистике и лингводидактике испанский язык для специальных целей (*lenguas con/para fines específicos, lenguas especializadas, lenguajes/lenguas de especialidad*) подразделяется на: 1) язык для учебных целей, необходимый для получения специального образования на испанском языке; и 2) язык, используемый для подготовки в процессе профессиональной (учебной) деятельности и повышения квалификации в целях осуществления успешной карьеры в выбранной профессиональной сфере (*el español profesional y académico (EPA)*). Испанскими учеными отмечаются трудности классификации испанского языка для специальных целей в зависимости от эволюции и рыночного спроса. Последнее побудило исследователей в этой области использовать преимущественно понятия «испанский язык для профессиональных целей» (*Español con Fines Profesionales*) и «преподавание испанского языка специальности» (*Enseñanza del Español Lengua de Especialidad*) [3, с. 14-15], когда речь идет о процессе преподавания и обучения специализированной коммуникации в профессиональных контекстах, цели и задачи которых весьма разнообразны по своему характеру с учетом конкретных потребностей детей или иммигрантов. Таким образом, специальные цели не выходят за рамки академических и профессиональных целей, основные специальности которых, в зависимости от текущего спроса, как в случае испанского языка, ограничиваются сферами права, бизнеса, туризма, дипломатии, науки, медицины и экологии [3, р. 63-67].

От цели изучения испанского языка для специальных целей зависят и особенности его изучения, среди которых выделяют наличие индивидуальных потребностей обучающихся с учетом профессионального контекста их деятельности и занимаемой должности. В этой связи особый характер обучению языку специальности придают использование особых методических приемов и педагогических технологий, ориентация на формирование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, интеграция процесса овладения испанским языком с освоением профессии, а также усиление требований к двойной квалификации преподавателя как в области знания языка, так и получения дополнительных профессиональных знаний по преподаваемой специальности.

На кафедре иноязычной коммуникации Академии управления при Президенте Республики Беларусь в процессе обучения будущих управленцев иноязычному общению наряду с другими методами обучения применяется и технология проектного обучения, которая включает: 1) комплекс упражнений, направленных на введение и успешное овладение иноязычной лексикой профессиональной сферы государственного управления, экономики и права; 2) комплекс заданий, направленных на формирование профессионально-направленных умений вести монолог, диалог и полилог; 3) активные формы

и виды защиты проектов (деловые игры с элементами дискуссии и дебатов);  
4) наглядность (компьютерные презентации, таблицы, графики, диаграммы и т. п.).

Обучение устному иноязычному общению студентов управленческих специальностей будет более эффективно, если оно осуществляется на основе технологии проектного обучения. Данная технология обучения испанскому языку для специальных целей студентов-управленцев на практике реализуется в рамках подготовки индивидуальных и групповых проектов. Структура каждого такого учебного проекта кратко может быть изложена в следующем виде: цель проекта – методы получения информации – обработка информации – результат. Процесс работы над проектом подразумевает прохождение шести стадий:

1) выбор и определение темы проекта, постановка и осмысление цели и задач исследования;

2) выбор видов речевой деятельности, необходимых для презентации проекта на испанском языке;

3) планирование включает сбор информации, определение источников получения информации, способов ее сбора и анализа, обдумывание формы представления конечного продукта;

4) практическая деятельность по организации и выполнению учебного проекта;

5) представление результатов с презентацией материалов проекта в виде деловой игры;

6) оценка представленных материалов на соответствие заявленным целям.

Необходимыми требованиями к использованию проектной методики при обучении иностранному языку в УВО, по мнению И. И. Кобыльской, являются следующие:

1) наличие лично значимой в исследовательском, творческом и профессиональном плане проблемы;

2) практическая значимость предполагаемых результатов коллективных проектов, самостоятельная (индивидуальная, парная, групповая) деятельность студентов на занятиях;

3) структурирование содержательной части проекта (с указанием поэтапных результатов и распределением ролей);

4) использование исследовательских методов, предусматривающих определенную последовательность действий, обсуждение способов формирования конечных результатов (презентаций, защиты, творческих отчетов, просмотров и т. д.);

5) подведение итогов, оформление результатов, их презентация, выводы, выдвижение новых проблем исследования [4, с. 9].

Взаимодействие студентов между собой и с преподавателем в ходе предварительного обсуждения проекта организуется, как правило, через чат и форум в электронной образовательной среде LMS Moodle при подготовке домашнего задания по поиску необходимой информации в сети Интернет. В основе любого проекта лежит проблема, требующая владения иностранным языком для ее разработки и решения и имеющая определенную практическую и теоретическую значимость. Благодаря связи с предпочтениями и интересами, предыдущим опытом и знаниями хорошо выстроенные проекты вдохновляют и мотивируют студентов-управленцев к совместной работе над углубленным изучением темы в рамках исследовательской работы в течение длительного периода времени. Обучающиеся моделируют стандартные ситуации, которые могут возникнуть в профессиональной деятельности, предлагают и обсуждают альтернативные варианты развития событий и принятия управленческих решений.

В качестве универсального метода, позволяющего вести разработку идей в ходе работы над проектом как отдельными участниками, так и в группах, и который предлагает единый подход, понятный всем участникам, может использоваться метод «Шесть шляп мышления», разработанный известным британским психологом и экспертом в области проблем латерального мышления Эдвардом де Боно. Суть этого метода изложена в его одноименной работе [5] и заключается в необходимости рассмотрения и обсуждения идей с различных точек зрения, которые и символизируют соответствующие шляпы, другими словами, роли с определенным стилем мышления. Белая шляпа сосредоточена на анализе имеющихся данных, цифр, выявлении и поиске недостающей информации. Ношение красной шляпы – индикатор эмоций, чувств, предчувствия и интуиции, возникающих у участников в ходе непосредственного обсуждения при принятии управленческих решений. Роль обладателя черной шляпы как пессимиста сводится к выявлению возможных минусов и рисков определенного решения. Управленец в желтой шляпе способен увидеть выгоду и все преимущества проекта и склонен думать позитивно, опираясь на скрытые положительные ресурсы. Цель зеленой шляпы – проявить креативность в поиске альтернативных путей принятия решений. Синяя шляпа берет на себя функции модератора или руководителя процесса обсуждения проекта.

Существует достаточное количество публикаций, раскрывающих сущность данного метода и подробно анализирующих возможности его эффективного применения в практике обучения иностранным языкам [6, 7]. В работе Терезы Фернандес Ульоа описан алгоритм работы с данным приемом на примере обучения испанскому языку. Как отмечает автор, по сути, каждая шляпа имеет свой цвет, указывающий на точку зрения. Это способствует получению отдачи от всех членов команды. Есть два способа использовать шляпы мышления: либо все надевают одну и ту же шляпу одновременно,

поэтому каждый должен внести свой вклад в обсуждение с точки зрения данной шляпы, либо все надевают разные шляпы, и тема обсуждается с разных точек зрения [8, с. 160–161]. Перед обсуждением участникам команды раздаются листы-шаблоны с нарисованной шляпой определенного цвета, роль которой они примеряют на себя, где они записывают свои идеи, проблемные вопросы и пути их решения.

По завершении изучения тем «Стили руководства» и «Принятие управленческих решений» студентам предлагается работа над проектом, результаты которого представляются в виде компьютерных презентаций с устным сопровождением. Например, в ходе разработки студенческого проекта «Строительство третьей ветки Минского метрополитена» для совместного обсуждения была сформулирована проблема: Может ли новая линия метро располагаться вблизи микрорайона «Зеленый Луг»? Во время мозгового штурма для рассмотрения были выделены такие вопросы, как стратегия развития города Минска, подготовка территорий для сооружения метро, стабильное финансирование строительства, обеспокоенность жителей из-за изменения маршрутов транспорта, влияние на экологию, применение новых технологий в строительстве, соблюдение техники безопасности и т. д.

При реализации учебного проекта у будущих управленцев вырабатываются навыки командной работы, умения не только представлять обоснованные аргументы, четко организовывать свое высказывание, логично и адекватно излагать и обосновывать свою точку зрения, но и выслушивать мнения коллег, их доводы и контраргументы, объясняя достоинства и недостатки различных вариантов проекта, чтобы в ходе совместного обсуждения прийти к компромиссу и в заключение четко представить общую позицию по важному профессиональному вопросу. Таким образом, в рамках работы над проектом в процессе поиска и анализа информации на испанском языке, составления текста выступления доклада, подготовки компьютерной презентации к нему и его последующего обсуждения происходит дальнейшее совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся.

Указанная технология, безусловно, ценна тем, что демонстрирует студентам связи между знаниями профильных дисциплин и иностранного языка для специальных целей. Применение данной технологии в процессе преподавания делового испанского языка позволяет преподавателю нивелировать возникающие у обучающихся сложности по освоению специальной лексики и терминологии. В результате эффективного выполнения проектных заданий студенты видят практическую пользу от изучения иностранного языка, следствием чего является повышение мотивации как к учебной дисциплине, так и к учебно-исследовательской работе в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции в различных речевых ситуациях.

Практический опыт применения технологии проектного обучения в сочетании с методом «Шесть шляп мышления» Эдварда де Боно показывает, что предложенная модель обучения испанскому языку для специальных целей полностью обеспечивает эффективное усвоение учебного материала, готовит студентов к профессиональной деятельности и способствует значительному повышению уровня владения иностранным языком и формированию устойчивых навыков и умений для их дальнейшего применения в сфере профессиональной деятельности обучающихся.

## СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Романова Г. С. К вопросу о терминах в испанском языке // Вестник МГИМО Университета. 2010. № 2 (11). С. 239–246.
2. Матвиенко Л. М. Использование языка для специальных целей: особенности, проблемы, перспективы [Электронный журнал] // Научно-методический электронный журнал Концепт. 2014. № S21. С. 36–40. URL: <http://e-koncept.ru/2014/14762.htm> (дата обращения: 09.03.2022).
3. Gómez de Enterría Sánchez J. El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje. (Manuales de formación de profesores de español 2/L). Madrid : Arco/Libros La Muralla, S.L., 2009. 192 p.
4. Кобыльская И. И. Проектная методика преподавания английского языка для студентов инженерных специальностей на базе электронного учебно-методического пособия : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Рос. ун-т дружбы народов. М., 2008. 16 с.
3. Васильева В. В. Релаксационный аспект журналистики развлечения [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2012. № 2. URL: <http://www.science-education.ru/102-5907> (дата обращения: 11.07.2020).
5. De Bono E. Seis sombreros para pensar. Barcelona : Ediciones Paidós, 2019. 256 p.
6. Шустова Ю. В. Метод «шести шляп» в обучении иностранному языку студентов по направлению «Электроэнергетика и электротехника» // Вестник Самарского государственного технического университета. Сер. Психолого-педагогические науки. 2014. № 4 (24). С. 273–277.
7. Иванова Н. В. Метод «шесть шляп мышления» для развития культуры иноязычного речевого общения // Преподаватель XXI век. 2019. № 1-1. С. 129–137.
8. Ulloa T. F. Creatividad y colaboración en la clase de español a través del pensamiento de diseño [Electronic resource] // X Encuentro Práctico de Profesores E/LE (EPPELE): Reflexiones, aprendizajes y desarrollos en el nuevo contexto / Instituto Cervantes de Nueva Delhi y El Cairo. 2020. P. 142–179. URL: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/delhi\\_2020/10\\_fernandez.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/delhi_2020/10_fernandez.pdf) (accessed: 09.03.2022).